

в точности погашают друг друга: сложное выражение, как правило, слабее простого, ср. «нередкий» (≈ 'довольно частый') и «частый»; «не без страха» (≈ 'с некоторым страхом') и «со страхом»; англ. *not uncommon* и *common*.

Строгие семантические равенства связывают так называемые двойственные слова, напр. «разрешаю» – «требую»: «не разрешаю...» = «требую не...»; «разрешаю» = «не требую не»; «не требую» = «разрешаю не»; «требую» = «не разрешаю не». Другие примеры пар слов, двойственных друг другу: «возможно» – «обязательно», «могу» (в значении 'имею разрешение') – «обязан» («должен»), «все» – «некоторые» (в значении 'хотя бы некоторые'). Отсюда равенство, которое проводит А.М. Пешковский: «Не могу не признаться» = «Должен признаться».

Очевидно, что категория отрицания неотъемлема, семантически многозначна в лингвистике.

### **Литература**

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова – 5-е изд. – М. : Книжный дом «Либроком», 2010. – 576 с.

2. Философский энциклопедический словарь / Гл. редакция: Л.Ф. Ильичев, П.Н. Федосеев, С.М. Ковалев, В.Г. Панов. – М. : Сов. энциклопедия, 1983. – 840 с.

**М.И. Яницкий (г. Брест, БрГУ им. А.С. Пушкина)**

## **ХУДОЖЕСТВЕННО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС КАК ОБЪЕКТ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ**

Эффективность изучения русского языка иностранными студентами достигается в том числе и через знакомство с текстами СМИ. Здесь преподавателю нужно быть предельно избирательным и требовательным в выборе предмета изучения. Общеизвестно, что основным источником информации у иностранных студентов служит Интернет, Между тем, как содержание, так и язык (в большей степени!) большинства текстов социальных сетей далеки от норм литературного русского языка: они перенасыщены штампами, неоправданным и зачастую неуместным использованием жаргонной и сленговой лексики, банально пестрят орфографическими, грамматическими и синтаксическими ошибками.

Беларусь известна в мировом сообществе как страна с давними культурными, в первую очередь, литературными традициями. Роль литературно-художественных периодических изданий в формировании, а скорее в функции сдерживающего фактора в процессе агрессивного отрицательного влияния современных СМИ (особенно информационного направления) на национальный публицистический дискурс, трудно переоценить. Причём это влияние проявляется как в содержании медиатекстов, так и в языковой рефлексии.

Сферы применения языка соотносятся с видами деятельности человека, соответствующими формам общественного сознания (наука, право, политика, искусство). Традиционными и социально значимыми сферами деятельности считаются: научная, деловая (административно-правовая), общественно-политическая, художественная. Соответственно им выделяются и стили официальной речи (книжные): научный, официально-деловой, публицистический, литературно-художественный (художественный). Им противопоставлен стиль неофициальной речи – разговорно-бытовой.

Литературно-художественный стиль речи стоит в этой классификации особняком, поскольку он имеет достаточно размытые границы и может использовать языковые средства всех других стилей, что имеет неоспоримые плюсы в плане знакомства студентами с языком во всём его многообразии. Спецификой данного стиля также является наличие в нем различных изобразительно-выразительных средств для передачи особого свойства – образности. Это будет способствовать развитию богатства словарного запаса и эстетической стороны речи студентов. Из практики преподавания РКИ известно, что особый интерес у иностранных студентов вызывают афоризмы, пословицы, средства художественной выразительности – то, что делает их речь образной, привлекательной, а, значит, самобытной.

Задачи педагога в данном случае совпадают с основной целью литературно-художественного стиля – познание мира по законам красоты, удовлетворение эстетических потребностей читателя при помощи художественных образов.

Знакомство с современными, а, значит, актуальными художественными текстами, особенно продуктивно при изучении лексики, так как литературно-публицистическому дискурсу присущи:

- ✓ широкое проблемное поле в отражении действительности,
- ✓ метафоричность, образность языковых единиц почти всех уровней,
- ✓ использование синонимов всех типов, многозначности, разных стилевых пластов лексики.

Учитывая эти потенциальные возможности периодических изданий, преподаватель может обратиться к текстам белорусского русскоязычного литературно-художественного журнала «Неман», который позиционирует себя как литературно-художественное и общественно-политическое периодическое издание (выходит один раз в месяц). Если рассматривать его содержание с точки зрения журналистского дискурса в целом, то очевидно, что доминирующее начало в журнале не публицистическое, а литературно-художественное. Дискурс издания включает в себя разные жанры и форматы, характерные для поля журналистики, которые реализуются в текстах соответствующей тематики.

Прежде всего, журнал заботится об этической и эстетической составляющих публикаций, воспитывает любовь и бережное отношение к языку у читательской аудитории, а потому принципиально и требовательно подходит к предъявляемым для печати материалам. Для художественных и публицистических текстов журнала «Неман» не свойственно характерное для многих отечественных СМИ прагматично-утилитарное отношение к языку. Издание стремится избегать отсутствия рефлексии над языком, неоправданного, ничем не мотивированного употребления заимствований, чрезмерного увлечения модной сейчас интертекстуальностью.

Издание стремится восполнить целостную картину мира, которую должна быть достоянием каждого культурного человека. К сожалению, в современных СМИ уже становятся редкостью качественные аналитические материалы, «облечённые» в достойный профессионального журналиста речевой дискурс. В потоке карикатурно бедной информации, представляющей медиакартину современной реальности (часто это ограничивается политическими, социально-экономическими и спортивными новостями), читатель «Немана» имеет возможность удовлетворить свои интеллектуальные и эстетические запросы, зна-

комясь на страницах журнала с литературным процессом и общекультурными ценностями современности,

Условно дискурс художественно-литературного издания можно поделить на непосредственно художественный дискурс, который включает произведения поэзии, прозы и драматургии отечественных и зарубежных авторов, а также публицистические материалы различных жанровых модификаций, более приближённые к журналистскому дискурсу: литературные рецензии, обозрения, аналитические статьи, мемуары, интервью, репортажи и т.д.

Журнальный дискурс «Нёмана» не только отражает культурные, морально-этические, эстетические ценности общества, но и создаёт их, распространяет ценностные ориентиры.

Показательной в этом смысле является статья Георгия Анчугина, кандидата философских наук из Витебска, «Слово в системе глобального противоборства», которая, надо полагать, выражает и концептуальную позицию журнала [1, с. 221 – 224]. Автор рассуждает в ней о роли слова в воспитании моральных ценностей, в противоборстве разных идеологий, поднимает проблему бережного отношения к языку, выступает против использования в дискурсе СМИ сквернословия и вульгаризмов. Г. Анчугин считает, что прививать любовь к языку, а через его богатство и к общечеловеческим ценностям нужно с детства: «Что касается языка, то в мое время, когда студентами были нынешние профессора и доценты, такого дурнословия не было: «лох», «клево», «круто», «пруха», «шедевральный» и т.д. Откуда все это взялось? Думаю, не только из нынешнего «чтива» и телевидения.

Автор статьи пытается понять причины моральной деградации общества, основной из которых называет небрежное отношение к слову: «Приходится удивляться тому как скоро к нам пришли дурнословие, жаргонизация и въедающиеся, как клещ, в язык сленги, новая география мата, включающая школу и дискотеки, проституция, похоронившая славянское целомудрие» [1, с. 222]. Недопустимым явлением в дискурсе СМИ Анчугин считает приобретение традиционными славянскими лексемами чуждых, далёких от нравственных идеалов значений, и, как следствие, тиражирование мнимых ценностей – вседозволенности, культа силы и денег, распущенности. Автор приводит следующий распространённый в быту и в языковом дискурсе современных СМИ пример: «Значительный вред нравственному здоровью наносит подмена понятий, когда слова стремительно теряют первоначальные суть и смысл» [1, с. 223].

Идея авторского дискурса очевидна. Приводя цитату из книги известного литературного критика современности В.А. Недзвецкого «Статьи о русской литературе XIX—XX вв.», он хочет показать, что язык, речевые коммуникации и моральное здоровье нации – процессы всегда коррелирующие: «Народ-языкотворец... и его язык – воистину близнецы-братья. Оскудевает духовно, нравственно, эмоционально и интеллектуально народ – дегуманизируется и оскопляется его язык; обездушивается, становится примитивнее язык – морально, психологически и умственно грубеет и беднеет народ, в конечном счете, вся национальная жизнь» [1, с. 224].

### **Литература**

1. Анчугин, Г. Слово в системе глобального противоборства Г. Анчугин // Нёман. – 2012. – № 4. – С. 221 – 224.